

¹وَكَانَ فِي السَّنَةِ السَّادِسَةِ فِي الشَّهْرِ السَّادِسِ فِي الْخَامِسِ مِنَ الشَّهْرِ، وَأَنَا جَالِسٌ فِي بَيْتِي وَمَسَائِحُ يَهُودًا جَالِسُونَ أَمَامِي، أَنَّ بَدَ السَّيِّدِ الرَّبِّ وَقَعَتْ عَلَيَّ هُنَاكَ. ²فَنَظَرْتُ وَإِذَا شَبَهُ كَمَنَظَرِ تَارٍ، مِنْ مَنْظَرٍ حَقْوِيهِ إِلَى تَحْتِ تَارٍ، وَمِنْ حَقْوِيهِ إِلَى قُووفٍ كَمَنَظَرِ لَمَعَانٍ كَشَبَةِ النَّحَاسِ اللَّامِعِ. ³وَمَدَّ شَبَهُ يَدٍ وَأَخَذَنِي بِنَاصِيَةِ رَأْسِي، وَرَفَعَنِي رُوحٌ بَيْنَ الْأَرْضِ وَالسَّمَاءِ، وَأَتَى بِي فِي رُؤْيٍ إِلَى اللَّهِ إِلَى أُورُشَلِيمَ إِلَى مَدْخَلِ الْبَابِ الدَّاخِلِيِّ الْمُنْجِهِ تَحَوُّ الشَّمَالِ حَيْثُ مَجْلِسُ تَمْنَالِ الْعَبْرَةِ، الْمُهَيَّجِ الْعَبْرَةِ. ⁴وَإِذَا مَجْدٌ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ هُنَاكَ مِثْلُ الرُّؤْيَا الَّتِي رَأَيْتُهَا فِي الْبُقْعَةِ. ⁵ثُمَّ قَالَ لِي، يَا ابْنُ آدَمَ، ارْفَعْ عَيْنَيْكَ تَحَوُّ طَرِيقِ الشَّمَالِ. فَارْفَعْتُ عَيْنَيَّ تَحَوُّ طَرِيقِ الشَّمَالِ وَإِذَا مِنْ شِمَالِي بَابُ الْمَذْبَحِ تَمْنَالِ الْعَبْرَةِ هَذَا فِي الْمَدْخَلِ. ⁶وَقَالَ لِي، يَا ابْنُ آدَمَ، هَلْ رَأَيْتَ مَا هُمْ غَامِلُونَ. الرَّجَاسَاتِ الْعَظِيمَةِ الَّتِي بَيَّتْ إِسْرَائِيلَ غَامِلَهَا هُنَا لِإِبْعَادِي عَنْ مَقْدِسِي. وَبَعْدُ تَعُودُ تَنْظُرُ رَجَاسَاتٍ أَعْظَمَ. ⁷ثُمَّ جَاءَ بِي إِلَى بَابِ الدَّارِ فَتَنَظَرْتُ وَإِذَا ثَقُبٌ فِي الْخَائِطِ. ⁸ثُمَّ قَالَ لِي، يَا ابْنُ آدَمَ، انْثَبُ فِي الْخَائِطِ. فَتَنَقَّبْتُ فِي الْخَائِطِ، فَإِذَا بَابٌ. ⁹وَقَالَ لِي، ادْخُلْ وَانْظُرِ الرَّجَاسَاتِ السَّرِيرَةَ الَّتِي هُمْ غَامِلُوهَا هُنَا. ¹⁰فَدَخَلْتُ وَتَنَظَرْتُ وَإِذَا كُلُّ شَكْلِ دَبَابَاتٍ وَخَيَوَانٍ تَحِسٍ، وَكُلُّ أَصْنَامِ بَيْتِ إِسْرَائِيلَ، مَرْسُومَةٌ عَلَى الْخَائِطِ عَلَى دَائِرِهِ. ¹¹وَوَافِقُ قُدَامِهَا سَبْعُونَ رَجُلًا مِنْ شُيُوخِ بَيْتِ إِسْرَائِيلَ، وَبَارْتِيَا بْنُ شَاقَانَ قَائِمٌ فِي وَسْطِهِمْ، وَكُلُّ وَاحِدٍ مَجْمَرُهُ فِي يَدِهِ وَعِطْرُ عَتَانِ الْبُحُورِ صَاعِدٌ. ¹²ثُمَّ قَالَ لِي، أَرَأَيْتَ يَا ابْنُ آدَمَ مَا تَفْعَلُهُ شُيُوخُ بَيْتِ إِسْرَائِيلَ فِي الظَّلَامِ، كُلُّ وَاحِدٍ فِي مَخَادِعِ تَصَاوِيرِهِ. لَأَنَّهُمْ يَقُولُونَ، الرَّبُّ لَا يَرَانَا. الرَّبُّ قَدْ تَرَكَ الْأَرْضَ. ¹³وَقَالَ لِي، بَعْدُ تَعُودُ تَنْظُرُ رَجَاسَاتٍ أَعْظَمَ هُمْ غَامِلُوهَا. ¹⁴فَجَاءَ بِي إِلَى مَدْخَلِ بَابِ بَيْتِ الرَّبِّ الَّذِي مِنْ جِهَةِ الشَّمَالِ، وَإِذَا هُنَاكَ نِسْوَةٌ جَالِسَاتٌ يَتَكَيَّنَ عَلَى تَمُورٍ. ¹⁵فَقَالَ لِي، أَرَأَيْتَ هَذَا يَا ابْنُ آدَمَ. بَعْدُ تَعُودُ تَنْظُرُ رَجَاسَاتٍ أَعْظَمَ مِنْ هَذِهِ. فَجَاءَ بِي إِلَى دَارِ بَيْتِ الرَّبِّ الدَّاخِلِيَّةِ، وَإِذَا عِنْدَ بَابِ هَيْكَلِ الرَّبِّ بَيْنَ الرُّوَاقِ وَالْمَذْبَحِ تَحَوُّ خَمْسَةِ وَعِشْرِينَ رَجُلًا طَهُورُهُمْ تَحَوُّ هَيْكَلِ الرَّبِّ وَوُجُوهُهُمْ تَحَوُّ الشَّرْقِ، وَهُمْ سَاجِدُونَ لِلشَّمْسِ تَحَوُّ الشَّرْقِ. ¹⁷وَقَالَ لِي، أَرَأَيْتَ يَا ابْنُ آدَمَ. أَقَلِيلٌ لَبِيتَ يَهُودًا عَمَلُ الرَّجَاسَاتِ الَّتِي عَمِلُوهَا هُنَا. لَأَنَّهُمْ قَدْ مَلَأُوا الْأَرْضَ ظُلْمًا وَبَعُودُونَ لِإِعَاطِي، وَهَا هُمْ يُقَرَّبُونَ الْغُصْنَ إِلَى

¹And it came to pass in the sixth year, in the sixth month, in the fifth day of the month, as I sat in mine house, and the elders of Judah sat before me, that the hand of the Lord GOD fell there upon me. ²Then I beheld, and lo a likeness as the appearance of fire: from the appearance of his loins even downward, fire; and from his loins even upward, as the appearance of brightness, as the colour of amber. ³And he put forth the form of an hand, and took me by a lock of mine head; and the spirit lifted me up between the earth and the heaven, and brought me in the visions of God to Jerusalem, to the door of the inner gate that looketh toward the north; where was the seat of the image of jealousy, which provoketh to jealousy. ⁴And, behold, the glory of the God of Israel was there, according to the vision that I saw in the plain. ⁵Then said he unto me, Son of man, lift up thine eyes now the way toward the north. So I lifted up mine eyes the way toward the north, and behold northward at the gate of the altar this image of jealousy in the entry. ⁶He said furthermore unto me, Son of man, seest thou what they do? even the great abominations that the house of Israel committeth here, that I should go far off from my sanctuary? but turn thee yet again, and thou shalt see greater abominations. ⁷And he brought me to the door of the court; and when I looked, behold a hole in the wall. ⁸Then said he unto me, Son of man, dig now in the wall: and when I had digged in the wall, behold a door. ⁹And he said unto me, Go in, and behold the wicked abominations that they do here. ¹⁰So I went in and saw; and behold

أَنْفَعُهُمْ. ¹⁸ قَاتَا أَيْضاً أَعْمِلُ بِالْعَصَبِ. لَا تُسْفِكُ عَيْنِي وَلَا أَعْفُو. وَإِنْ صَرَخُوا فِي أَدْنَى بَصَوْتٍ عَالٍ لَا أَسْمَعُهُمْ.

every form of creeping things, and abominable beasts, and all the idols of the house of Israel, pourtrayed upon the wall round about.¹¹ And there stood before them seventy men of the ancients of the house of Israel, and in the midst of them stood Jaazaniah the son of Shaphan, with every man his censer in his hand; and a thick cloud of incense went up.¹² Then said he unto me, Son of man, hast thou seen what the ancients of the house of Israel do in the dark, every man in the chambers of his imagery? for they say, The LORD seeth us not; the LORD hath forsaken the earth.¹³ He said also unto me, Turn thee yet again, and thou shalt see greater abominations that they do.¹⁴ Then he brought me to the door of the gate of the LORD's house which was toward the north; and, behold, there sat women weeping for Tammuz.¹⁵ Then said he unto me, Hast thou seen this, O son of man? turn thee yet again, and thou shalt see greater abominations than these.¹⁶ And he brought me into the inner court of the LORD's house, and, behold, at the door of the temple of the LORD, between the porch and the altar, were about five and twenty men, with their backs toward the temple of the LORD, and their faces toward the east; and they worshipped the sun toward the east.¹⁷ Then he said unto me, Hast thou seen this, O son of man? Is it a light thing to the house of Judah that they commit the abominations which they commit here? for they have filled the land with violence, and have returned to provoke me to anger: and, lo, they put the branch to their nose.¹⁸ Therefore will I also

Ezekiel 8

deal in fury: mine eye shall not spare,
neither will I have pity: and though they
cry in mine ears with a loud voice, yet will
I not hear them.